

13504

VAT reg no.: HU11315315



SCHAEFFLER

Bolla di consegna
Delivery note

Lista imballi / Packing note

Schaeffler Savaria Kft. Zánati út. 31 9700 Szombathely

Magna PT S.p.A.
V. Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA
Plant code: 100

Cod. fornitore/
Supplier No.
91018738

VAT reg. no.:
IT04886850728

2 Note destinatario / Receiving Notes

6 Porto / Freight

Franco/
Free

Assognato/
Not Free

Ferrovia/
Rail

Comiere/
Carrier

Porto/
Freight

Altra vettura /
Other Vehicle

Espresso/
Express

Vettura propria/
Own Vehicle

Posta

Incooterms

FCA SZOMBATHELY

3 Nr. bolla/
Delivery Note No.

38017604

4 Data spedizione/
Shipping Date

09.07.2019

Fattura/invoice

8 Nr./No.

9 Data/Date

11 Ordine d'acquisto n./Order No.

550003202702

10 Vs rif. /
Your Reference

416

15 Dati aggiuntivi/
Additional Data

12 Nr. reparto/
Our Department

AG/SSH-P23L

Ákos Berkes

13 Tel.

+36 94 588 661

14 Nr. destinatario/
Receiver No.

24466

16 Nr. d'ordine/
Order No.

126060

19 Tipo spedizione/
Shipping Code

Schweitzer GmbH & Co. /
Autocarro/ Standard

20 Franco/
Free

23/24
Lordo/
Gross

Peso lordo/Total Weight
486,5 kg

Assognato/
Not Free

X

Netto/Net

285,2 kg

21 Imballi/
Packing

1 x EUROPALLET, 1 x PALLET H1, 48 x C6414, 2 x
A1208

22 Rikspedizione/
Shipping Mark

12861002

25 Luogo di scarico/
Receiving Location

14248

25C1
Indirizzo di
spedizione/
Shipping
Address

27 Pds.

28 Cod. art. destinatario/
Receiver Part No.

29 Descrizione / Cod. art. / Imball
Description / Part No. / Pack

30 Quantità /

Quantity

31 Unità

mis. /

40 Destinatario / Receiver

Q.tà / Qty +/-

Qty Unit

10

2500190000

L-05029-0G59-02 Double

624

Cl. Slave#S

Cilindro comando frizione

081950284-0000-10

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 624
Quantità effettiva:
Ungheria

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 2

Conformità alle schede d'imballo: SI NO

Data controllo:

Firma

Carico / Batch

Carico / Batch

Quantità carico / Quantity

624 PZ

550003202702

0034032598

20236530
509511682

Lista imballi e dimensioni

N. Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description	Nr. Kanban
1 280639809	142,6 KG	242,1 KG	1.200x 800x1.029 MM	PALLET H1	
		Mat. No.	081950284-0000-10	Quantity:	312 PZ
2 282099446	142,6 KG	244,4 KG	1.200x 800x1.029 MM	EURO-PAL	
		Mat. No.	081950284-0000-10	Quantity:	312 PZ

Gestione beni in prestito

1 P-26-EURO Palette 1200X800X144-HLZ

EUROPALLET

1 P-26-H1 Palette 1200X800X160-GR-GETRA

PALLET H1

Pagina 1/2

Schaeffler Savaria Kft.

9700 Szombathely, Zánati út. 31, Telefon +36 94 588-100, Fax +36 94 588-130, Internet www.schaeffler.hu

Cégjegyzék szám: 18-09-102578

UniCredit Bank Hungary Zrt. Szombathely, SWIFT: BACXHUHB, HUF: HU92109180010000048012250042, EUR: HU51109180010000048012250004

SCHAEFFLER

Bolla di consegna
Delivery note

Lista imballi / Packing note



Bolla Nr./Delivery note no.: 38017604

Datum/Date: 09.07.2019

48 P-14-C6414-5 KLT GR-GETRA-600X400X147-PP

C6414

2 P-38-A1208 Deckel BL-1204X808X94-PP

A1208

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely
Schweitzer GmbH & Co.
Carl-Benz Str. 23
D-71634 LUDWIGSBURG



Ladeliste 84444788/620071
10.07.2019 11:05:25
Seite 1/1

Lfd-Nr. Fbr-Nr.	Sendungs-Nr. Colli Nr.	Lieferung(en) Colli-Typ Colli Nr. Dienstleister	Bruttogewicht	Abmessung	Empfänger Abladestelle	Straße Land-PLZ-Ort	Frankatur Service Art
1	12861002 282641440	38017603, 38017604 COP	252,7 KG	1200x800x1000MM	Magna PT S.p.A. 14248	V Del Ciclamini 4 IT-70026 Modugno	FCA SZOMBATHELY
2	280639809	PALLET H1	242,1 KG	1200x800x1029MM			
3	282099446	EURO-PAL	244,4 KG	1200x800x1029MM			

Ende

Verladender Spediteur 620071
Transportmittel PUP103

Die Ladung besteht aus 3 Kollis
Bruttoladungsgewicht 739,2 KG

Hiermit wird nach bestem Wissen und Gewissen aufgrund unserer Geschäftsgrundlagen, die im Gemeinschaftsgebiet nachprüfbar sind, versichert, dass wir oben angegebene Sendung(en) vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen haben, zum Zwecke der Beförderung / Versendung an vorstehenden Empfänger in das übrige Gemeinschaftsgebiet /Drittland.

nur für Luftfracht gültig:(1)"Wir bestätigen, dass die Sendung keine verbotenen Gegenstände gemäß der Anlage der Verordnung (EG) Nr. 2320/2002 Ziffern iv) und v) enthält, soweit diese nicht den gültigen ICAO/IATA-Gefahrengutvorschriften entsprechend angemeldet worden sind".

(2)"Wir bestätigen, dass die Verpackung und Inhalt der Sendungen aus Sicherheitsgründen untersucht werden können".

Name / Fahrer Datum Uhrzeit Unterschrift Fahrer

Name / Unterschrift Verladepersonal

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, Country) Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 HU-9700 Szombathely			INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Page 1 / 1 12861002																																																												
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (Name, Address, Country) Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno			16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, Address, Country) Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz Str. 23 DE-71634 Ludwigsburg																																																												
3 Auslieferungsort des Gutes Place designated for delivery of goods Ort/Place Modugno Land/Country Italien			17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive Carriers (Name, Address, Country) J.L.J. EXPRESS TEAM KFT 9600 Sárvár. Hunyadi u. 9/A Accszám: 13054834-2-18																																																												
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and Date of taking over the goods Ort/Place Szombathely Land/Country Ungarn Datum/Date 10.07.2019			18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reservations of Carriers																																																												
5 Beigefügte Dokumente Documents attached																																																															
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <th style="width: 15%;">6 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos</th> <th style="width: 15%;">7 Anzahl der Packstücke No. of Packages</th> <th style="width: 15%;">8 Art der Verpackung Kind of Package</th> <th style="width: 15%;">9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods</th> <th style="width: 15%;">10 Statistiknummer Statistic Number</th> <th style="width: 15%;">11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)</th> <th style="width: 15%;">12 Umfang (m³) Volume (m³)</th> </tr> <tr> <td>38017603</td> <td>1 COP</td> <td></td> <td>automotive</td> <td>84122180</td> <td>252,70</td> <td>0,960</td> </tr> <tr> <td>38017604</td> <td>1 EURO-PAL</td> <td></td> <td>parts</td> <td></td> <td>244,40</td> <td>0,960</td> </tr> <tr> <td>38017604</td> <td>1 PALLET H1</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>242,10</td> <td>0,960</td> </tr> <tr> <td colspan="6">Summe:</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td>3 Colli</td> <td colspan="2"></td> <td>739,20</td> <td>2,880</td> </tr> </table>						6 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos	7 Anzahl der Packstücke No. of Packages	8 Art der Verpackung Kind of Package	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods	10 Statistiknummer Statistic Number	11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)	12 Umfang (m³) Volume (m³)	38017603	1 COP		automotive	84122180	252,70	0,960	38017604	1 EURO-PAL		parts		244,40	0,960	38017604	1 PALLET H1				242,10	0,960	Summe:									3 Colli			739,20	2,880																
6 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos	7 Anzahl der Packstücke No. of Packages	8 Art der Verpackung Kind of Package	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods	10 Statistiknummer Statistic Number	11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)	12 Umfang (m³) Volume (m³)																																																									
38017603	1 COP		automotive	84122180	252,70	0,960																																																									
38017604	1 EURO-PAL		parts		244,40	0,960																																																									
38017604	1 PALLET H1				242,10	0,960																																																									
Summe:																																																															
		3 Colli			739,20	2,880																																																									
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <th style="width: 15%;">13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc.</th> <th style="width: 15%;">19 zu zahlen vom: to pay by:</th> <th style="width: 15%;">Absender Sender</th> <th style="width: 15%;">Währung Currency</th> <th style="width: 15%;">Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td rowspan="10">AG/SSH-PLL5 i.A. Laura Horvath TEL: +36204216337 FAX:</td> <td>Fracht Transportation Charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ermäßigungen Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zwischensumme Sub-Total</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zuschläge Supplement</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nebengebühren Additional Fees</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sonstiges Others</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zu zahlende Gesamtsumme/Total to pay</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>						13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc.	19 zu zahlen vom: to pay by:	Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee	AG/SSH-PLL5 i.A. Laura Horvath TEL: +36204216337 FAX:	Fracht Transportation Charges				Ermäßigungen Reductions				Zwischensumme Sub-Total				Zuschläge Supplement				Nebengebühren Additional Fees				Sonstiges Others				Zu zahlende Gesamtsumme/Total to pay																											
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc.	19 zu zahlen vom: to pay by:	Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee																																																											
AG/SSH-PLL5 i.A. Laura Horvath TEL: +36204216337 FAX:	Fracht Transportation Charges																																																														
	Ermäßigungen Reductions																																																														
	Zwischensumme Sub-Total																																																														
	Zuschläge Supplement																																																														
	Nebengebühren Additional Fees																																																														
	Sonstiges Others																																																														
	Zu zahlende Gesamtsumme/Total to pay																																																														
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <th style="width: 45%;">14 Rückerstattung Reimbursement</th> <th style="width: 55%;">20 Besondere Vereinbarungen Special agreements</th> </tr> <tr> <td>15 Frachtzahlungsanweisung Payment of Freight Charges FCA SZOMBATHELY</td> <td> Nem EKÁER köteles szállítmány! </td> </tr> </table>						14 Rückerstattung Reimbursement	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements	15 Frachtzahlungsanweisung Payment of Freight Charges FCA SZOMBATHELY	Nem EKÁER köteles szállítmány!																																																						
14 Rückerstattung Reimbursement	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements																																																														
15 Frachtzahlungsanweisung Payment of Freight Charges FCA SZOMBATHELY	Nem EKÁER köteles szállítmány!																																																														
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> 21 Ausgefertigt in Established in Szombathely am 10.07.2019 </td> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> 23 J.L.J. EXPRESS TEAM KFT 9600 Sárvár. Hunyadi u. 9/A Accszám: 13054834-2-18 Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of Carrier </td> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> 24 Gut empfangen Goods received KUEHNE+NAGEL Via dei Ciclamini, Inc. - 70026 Modugno (BA) Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of Consignee </td> </tr> </table>						21 Ausgefertigt in Established in Szombathely am 10.07.2019	23 J.L.J. EXPRESS TEAM KFT 9600 Sárvár. Hunyadi u. 9/A Accszám: 13054834-2-18 Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of Carrier	24 Gut empfangen Goods received KUEHNE+NAGEL Via dei Ciclamini, Inc. - 70026 Modugno (BA) Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of Consignee																																																							
21 Ausgefertigt in Established in Szombathely am 10.07.2019	23 J.L.J. EXPRESS TEAM KFT 9600 Sárvár. Hunyadi u. 9/A Accszám: 13054834-2-18 Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of Carrier	24 Gut empfangen Goods received KUEHNE+NAGEL Via dei Ciclamini, Inc. - 70026 Modugno (BA) Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of Consignee																																																													
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> 22 Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of Sender </td> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> 25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>von/from</th> <th>bis/to</th> <th>km</th> </tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table> </td> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="4">Paletten-Absender - Paletts Sender</th> <th colspan="4">Paletten-Empfänger - Paletts Consignee</th> </tr> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>kein Tausch</th> <th>Tausch</th> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table> </td> </tr> </table>						22 Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of Sender	25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>von/from</th> <th>bis/to</th> <th>km</th> </tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>	von/from	bis/to	km													<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="4">Paletten-Absender - Paletts Sender</th> <th colspan="4">Paletten-Empfänger - Paletts Consignee</th> </tr> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>kein Tausch</th> <th>Tausch</th> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Paletten-Absender - Paletts Sender				Paletten-Empfänger - Paletts Consignee				Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Euro-Palette				Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette				Einfach-Palette				Einfach-Palette			
22 Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of Sender	25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>von/from</th> <th>bis/to</th> <th>km</th> </tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>	von/from	bis/to	km													<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="4">Paletten-Absender - Paletts Sender</th> <th colspan="4">Paletten-Empfänger - Paletts Consignee</th> </tr> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>kein Tausch</th> <th>Tausch</th> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Paletten-Absender - Paletts Sender				Paletten-Empfänger - Paletts Consignee				Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Euro-Palette				Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette				Einfach-Palette				Einfach-Palette									
von/from	bis/to	km																																																													
Paletten-Absender - Paletts Sender				Paletten-Empfänger - Paletts Consignee																																																											
Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch																																																								
Euro-Palette				Euro-Palette																																																											
Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette																																																											
Einfach-Palette				Einfach-Palette																																																											
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> 26 Vertragspartner des Frachtführers 27 Amtliches Kennzeichen Kfz RUP103... Anhängernummer </td> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift </td> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift </td> </tr> </table>						26 Vertragspartner des Frachtführers 27 Amtliches Kennzeichen Kfz RUP103... Anhängernummer	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift	Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift																																																							
26 Vertragspartner des Frachtführers 27 Amtliches Kennzeichen Kfz RUP103... Anhängernummer	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift	Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift																																																													

Benutzte Gen -Nr

☐ National
☐ Bilateral
☐ RG
☐ CMR